



Landesbeirat für Kommunikationswesen  
Comitato provinciale per le comunicazioni  
Consulta provinciale per les comunicaziuns

**BESCHLUSS NR. 7, PROTOKOLL NR.  
LBK\_0004239 VOM 28.11.2017 DES  
LANDESBEIRATS FÜR DAS  
KOMMUNIKATIONSWESEN**

**DELIBERAZIONE N 7, PROTOCOLLO N°  
LBK\_0004239 DEL 28.11.2017 DEL  
COMITATO PROVINCIALE PER LE  
COMUNICAZIONI**

**Beilegung der Streitsache YYY XXX/Vodafone  
Italia AG**

**Definizione della controversia YYY  
XXX/Vodafone Italia Spa**

Der LANDESBEIRAT FÜR DAS  
KOMMUNIKATIONSWESEN

Il giorno 28.11.2017 ad ore 14.30 si è riunito a  
Bolzano presso la propria sede

hat sich am 28.11.2017 um 14.30 Uhr an seinem Sitz  
in Bozen versammelt.

IL COMITATO PROVINCIALE PER LE COMUNICA-  
ZIONI

Anwesend:

Presenti:

Der Präsident:  
Roland Turk

Il Presidente:  
Roland Turk

Das Mitglied:  
- Norbert Bertagnolli  
- Gernot Mussner  
- Haidi Romen

Il componente:  
- Norbert Bertagnolli  
- Gernot Mussner  
- Haidi Romen

Die zuständige Sachbearbeiterin:  
Sarah Siller

La responsabile del procedimento:  
Sarah Siller

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit eröffnet der  
Präsident die Sitzung.

Il Presidente, constatato il numero legale degli  
interventuti, dichiara aperta la seduta.

Nach EINSICHT in das Gesetz vom 31. Juli 1997, Nr.  
249 "Einrichtung der Aufsichtsbehörde für das  
Kommunikationswesen und Bestimmungen über  
Telekommunikations- und Rundfunksysteme",  
insbesondere in Art. 1 Abs. 6 Buchstabe a) Nr. 14;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249 "Istituzione  
dell'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni e  
norme sui sistemi delle telecomunicazioni e  
radiotelevisivo", in particolare l'art. 1, comma 6,  
lettera a), n. 14;

Nach Einsicht in das Gesetz vom 14. November  
1995, Nr. 481 "Bestimmungen über den Wettbewerb  
und die Regulierung von gemeinnützigen Diensten.  
Einrichtung der Regulierungsbehörde für gemeinnüt-

Vista la legge 14 novembre 1995, n. 481 "Norme  
per la concorrenza e la regolazione dei servizi di  
pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di  
regolazione dei servizi di pubblica utilità";



Südtiroler Landtag  
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

**Landesbeirat für Kommunikationswesen**  
39100 Bozen | Cavourstraße 23/c  
**Comitato provinciale per le comunicazioni**  
39100 Bolzano | Via Cavour, 23/c

Tel. 0471 287 188 | Fax 0471 405 172  
info@kommunikationsbeirat-bz.org  
info@comprovcomunicazioni-bz.org  
www.kommunikationsbeirat-bz.org  
www.comprovcomunicazioni-bz.org



zige Dienste“;

Nach Einsicht in Art. 84 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 1. August 2003, Nr. 259 "Vorschriften für den elektronischen Geschäftsverkehr";

Nach Einsicht in das Gesetz vom 18. Juni 2009, Nr. 69 "Bestimmungen für die wirtschaftliche Entwicklung, die Vereinfachung, die Wettbewerbsfähigkeit und zur Zivilprozessordnung";

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 18. März 2002, Nr. 6 "Bestimmungen zum Kommunikationswesen und zur Rundfunkförderung"

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 173/07/CONS i.d.g.F. "Bestimmungen über die Schlichtungsverfahren zwischen Telekommunikationsanbietern und Nutzern" (nachfolgend Verordnung genannt);

Nach Einsicht in die Rahmenvereinbarung vom 4. Dezember 2008 zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der Konferenz der Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen der Regionen und Autonomen Provinzen;

Nach Einsicht in die Vereinbarung über die Ausübung der übertragenen Befugnisse im Kommunikationswesen, die zwischen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen, dem Südtiroler Landtag, dem Land Südtirol und dem Landesbeirat für das Kommunikationswesen abgeschlossen wurde;

Nach Einsicht in den Beschlussvorschlag des Rechtsberaters des Landesbeirats, RA Michela Luciani gemäß Art. 19 der Verordnung;

Nach der Erläuterung des Sachverhalts des Präsidenten des Landesbeirats für das Kommunikationswesen, Herrn Dr. Roland Turk;

Visto l'art. 84 del decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante il "Codice delle comunicazioni elettroniche";

Vista la legge 18 giugno 2009, n. 69 "Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile";

Vista la legge provinciale 18 marzo 2002, n. 6 "Disciplina del Comitato provinciale per le comunicazioni";

Vista la deliberazione n. 173/07/CONS e s.m., recante "Regolamento sulle procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti" (d'ora in avanti Regolamento);

Visto l'Accordo-Quadro tra Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome e la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province autonome, sottoscritto in data 4 dicembre 2008;

Visto la Convenzione per l'esercizio delle funzioni delegate in tema di comunicazioni, sottoscritta tra l'Autorità per le garanzie nelle Comunicazioni, il Consiglio e la Provincia autonoma di Bolzano ed il Comitato provinciale per le Comunicazioni;

Vista la proposta di decisione del consulente del Comitato Avv. Michela Luciani ai sensi dell'art. 19 del Regolamento;

Udita l'illustrazione del Presidente del Comitato provinciale per le Comunicazioni Dott. Roland Turk;

#### **- Verfahrensabwicklung**

#### **- Svolgimento del procedimento**



Frau XXX YYYtrug vor, am 27.12.2012 die Portierung ihrer Vodafon-Telefonnummer zu TIM beantragt zu haben, die jedoch nicht zustande kam, da der neue Betreiber eine Diskrepanz zwischen der von der Nutzerin mitgeteilten und der beim bisherigen Anbieter Vodafone Italia AG vorhandenen Steuernummer festgestellt hatte.

Es folgten seitens der Nutzerin Einschreiben mit Rückantwort vom 30.01.2013 und 24.08.2013, die unbeantwortet blieben, sowie Anrufe an die Nummer 190, in denen der Anbieter auf den Fehler hingewiesen und um schnelle Erledigung gebeten wurde.

Ebenfalls unbeantwortet blieb ein weiteres Einschreiben mit Rückantwort vom 07.11.2015.

In der Zwischenzeit wurde der Anschluss von Vodafone Italia AG aufgehoben.

Demzufolge verlangte die Nutzerin die Rückerstattung von € 2.668,75, die seit dem Antrag auf Portierung bis zum Widerruf des Zahlungsauftrags an die Bank gezahlt worden waren, sowie die Stornierung der danach ausgestellten und bis heute nicht beglichenen Rechnungen in Höhe von € 1.167,65.

Das Schlichtungsverfahren, das am 26.04.2017 angestrengt wurde, hatte keinen positiven Ausgang.

Mit darauf folgendem Prot. LBK\_0001817 vom 20.06.2017 reichte XXX YYYbeim Landesbeirat für das Kommunikationswesen den vorliegenden Beilegungsantrag gegenüber der Vodafone Italia AG ein. Dabei wiederholte sie dieselben Beanstandungen.

Mit Schreiben Prot. LBK\_0001821 vom 21.06.2017 wurde den Parteien die Einleitung des Verfahrens für die vorgesehene Beilegung mitgeteilt und mit Schreiben Prot. LBK\_0003303 vom 17.10.2017 der Verhandlungstermin auf den 21.11.2017 um 16.00 Uhr festgelegt.

Am 18.07.2017 reichte der Anbieter den Verteidigungsschriftsatz ein, in dem er die Forderungen der Nutzerin abwies. Insbesondere verwies er auf das Fehlen von Beweisen über die seinerseitige fehlerhafte Eingabe der Steuernummer der Nutzerin; da es sich um einen 1999 abgeschlossenen Vertrag handelt, sei es nicht möglich, das entsprechende Dokument zu finden und beizufügen.

Er trug vor, der Nutzerin am 21.11.2015 eine technische Lösung des Problems vorgeschlagen zu haben, die jedoch abgelehnt worden sei, so auch die vorgeschlagene Teilstornierung der ausstehenden Beträge, Zahlung von Schadenersatz und Änderung der falschen Angaben.

Schließlich bestätigte er, dass der Anschluss im Juni 2017 wegen ausstehender Beträge deaktiviert wurde,

La sig.ra Kathrin YYYesponeva di aver richiesto in data 27.12.2012 la portabilità di un'utenza mobile Vodafone verso TIM, la quale non era andata a buon fine in quanto il nuovo gestore rilevava una discrasia fra il codice fiscale comunicato dall'utente e quello presente presso l'operatore di provenienza Vodafone Italia Spa.

Sequivano da parte dell'utente raccomandate A/R dd. 30.01.2013, 24.08.2013, rimaste prive di riscontro, e chiamate al numero 190 in cui veniva segnalato all'operatore tale errore con richiesta di pronta evasione.

Analogo esito negativo sortiva un ulteriore raccomandata A/R dd 07.11.2015.

Nelle more l'utenza veniva cessata da Vodafone Italia Spa.

Chiedeva dunque l'utente il rimborso di € 2.668,75 pagati dalla richiesta di portabilità alla data del ritiro del mandato di pagamento presso la banca nonché lo storno delle fatture successive emesse e non saldate sino ad oggi pari ad € 1.167,65.

La procedura di conciliazione, esperita in data 26.04.2017 non sortiva effetto positivo.

Con successivo prot. LBK\_0001817 d.d. 20.06.2017 Kathrin YYYpromuoveva la presente istanza di definizione avanti al Comitato Provinciale per le Comunicazioni nei confronti di Vodafone Italia Spa, avanzando le medesime doglianze.

Con lettera prot. LBK\_0001821 d.d. 21.06.2017 si dava comunicazione alle parti dell'avvio del procedimento per la prevista definizione, fissando poi con lettera prot. LBK\_0003303 d.d. 17.10.2017 la data dell'udienza per il giorno 21.11.2017 ore 16.00.

In data 18.07.2017 l'operatore depositava memoria difensiva contestando le pretese dell'utente; sottolineava in particolare l'assenza di prova circa l'errato inserimento del codice fiscale dell'utente da parte dell'operatore; trattandosi di contratto attivato nel 1999 non era possibile ritrovare ed allegare il relativo documento.

Evidenziava di aver proposto all'utente in data 21.11.2015 una soluzione tecnica volta ad ovviare al problema che però era stata rifiutata, così come le proposte transattive di storno parziale dell'insoluto, riconoscimento di un indennizzo e modifica del dato errato.

Confermava infine che l'utenza era stata disattivata nel giugno 2017 per insoluti, avendo l'utente revocato l'addebito permanente sul conto corrente



da die Nutzerin den Lastschriftauftrag widerrufen, den Anschluss aber weiterhin genutzt hatte.

in der Verhandlung vom 21.11.2017 um 16.00 Uhr waren die Nutzerin persönlich in Begleitung von Herrn Vezzaro vom CTCU sowie RA Andrea Pellegrin für den Anbieter anwesend.

Beide Parteien nahmen auf ihre Anträge und Schlussfolgerungen Bezug und unterstrichen ihre jeweiligen Begründungen.

Die Verhandlung wurde ohne Schlichtung und also mit der Weiterleitung der Akte an den Landesbeirat für eine Entscheidung in der Streitsache abgeschlossen.

### **- Entscheidungsgründe**

#### **Zur Prozessführung:**

Einleitend wird festgestellt, dass der von XXX YYYeingereichte Antrag die Zulässigkeitsvoraussetzungen erfüllt.

#### **In der Hauptsache:**

Wie aus den zu den Akten eingereichten Unterlagen hervorgeht, hatte Frau XXX YYYden Anbieter bereits am 30.01.2013 auf die fehlerhafte Angabe ihrer Steuernummer hingewiesen, wodurch ihr die Migration zum neuen Anbieter unmöglich gemacht wurde.

Abgesehen von der Haftung für den Fehler bei dem ursprünglichen Eintrag der Steuernummer in den Vertrag (der in den Akten nicht vorliegt, da er 1999 abgeschlossen wurde und der Anbieter ihn nach eigener Aussage nicht mehr besitzt) ist als wichtiger Umstand die Tatsache anzusehen, dass der Anbieter ab diesem ersten Hinweis volle Kenntnis des Problems hatte und auf die Beanstandung hätte eingehen und vor allem eine Berichtigung hätte vornehmen müssen.

Der aktenkundliche Umstand, dass der Anbieter sehr wohl eine Korrektur vornahm, dabei aber nur einen der zwei festgestellten Fehler korrigierte (den letzten Buchstaben von R in Q, nicht aber die beiden letzten Ziffern des Geburtsjahres von 73 in 72), zeigt die weitere Nachlässigkeit des Anbieters.

Durch die nicht erfolgte vollständige Korrektur war die Nutzerin daran gehindert, innerhalb der gesetzten Frist ihr Recht zur Migration zu einem anderen Anbieter auszuüben und die seit Jahren geltende

continuando ad usare l'utenza.

All'udienza fissata per il 21.11.2017 ore 16.00, presenziava l'utente personalmente assistita dal sig. Vezzaro del CTCU ed l'avv. Andrea Pellegrin per l'operatore.

Entrambe le parti del procedimento si riportavano alle proprie istanze e deduzioni, ribadendo le rispettive ragioni.

L'udienza si concludeva senza alcuna conciliazione e quindi con la rimessione degli atti al Comitato per la decisione della controversia.

### **- Motivi della decisione**

#### **In rito:**

Preliminarmente si rileva che l'istanza presentata da Kathrin YYYsoddisfi i requisiti di ammissibilità.

#### **Nel merito:**

Dalla documentazione prodotta in atti risulta che la sig.ra Kathrin YYYavesse segnalato all'operatore già in data 30.01.2013 l'errore nel proprio codice fiscale che le impediva di completare la procedura di migrazione al nuovo operatore.

A prescindere dall'imputabilità dell'errore nell'inserimento originario di tale dato nel contratto (che non è neppure presente agli atti, avendo l'operatore segnalato di non esserne più in possesso, risalendo lo stesso al 1999), appare una circostanza dirimente il fatto che a partire da tale prima segnalazione l'operatore aveva avuto completa cognizione della problematica ed avrebbe dovuto, in primo luogo, riscontrare il reclamo e, soprattutto, procedere alla correzione.

La circostanza, documentata agli atti, che l'operatore sia comunque intervenuto correggendo uno solo degli errori dei due riscontrati (l'ultima lettera da R a Q ma non le ultime due cifre dell'anno di nascita da 73 a 72) denota l'ulteriore operato negligente del medesimo.

In assenza di una correzione completa all'utente è stato impedito l'esercizio del proprio diritto di migrare ad un diverso operatore nei tempi prescritti mantenendo la numerazione con cui era da anni



Nummer beizubehalten.

Reaktionen des Anbieters sind in den Akten nicht dokumentiert, ebenso wenig das in der Verteidigungsschrift genannte technische Angebot, das 2015 unterbreitet und von der Nutzerin nicht angenommen worden sei.

Wegen des festgestellten Verstoßes des Anbieters hat dieser die im Beschluss 73/11/CONS festgesetzten Entschädigungen zu zahlen.

Diesbezüglich sei darauf hingewiesen, dass die mit Beschluss 276/13/CONS genehmigten Leitlinien zur Beilegung von Streitfällen zwischen Nutzern und Anbietern elektronischer Kommunikationsdienste vorsehen, dass der Inhalt der Forderungen des Nutzers differenzierter ausgelegt werden kann, da der Urteilsspruch der Beilegung in jedem Fall einen festgelegten Inhalt hat insofern, als er ausschließlich die Möglichkeit vorsieht, den Anbieter zur Rückerstattung (oder Stornierung) von nicht geschuldeten Beträgen und zur Zahlung von Schadenersatz zu verurteilen.

Im Sinne des Schutzes der schwächeren Vertragspartner und unter Beachtung des Ziels der Verfahren der außergerichtlichen Streitbeilegung müssen daher die ungenau formulierten Anträge, wo immer es möglich ist, entsprechend ihrer logischsten und zielführenden Bedeutung ausgelegt werden.

Mit anderen Worten, wenn ein Nutzer verschiedene Anträge stellt (hier Stornierung und Rückerstattung), ohne Schadenersatz zu fordern, spricht nichts dagegen, die Zahlung von Schadenersatz anzuordnen, vor allem in Anbetracht der Tatsache, dass einige Arten von Schadenersatz nach den für die Branche geltenden Bestimmungen automatisch gezahlt werden müssten.

Im vorliegenden Fall ist wegen des unterlassenen Eingehens auf die Beanstandungen und wegen der Verzögerung bei der Nummernportierung der Schadenersatz zu zahlen, der in der mit Beschluss 73/11/CONS genehmigten Verordnung festgesetzt ist.

Der Anbieter hat der Nutzerin wegen unterlassener Beantwortung der verschiedenen Reklamationen Schadenersatz in Höhe von € 400,00 (Höchstbetrag für solche Fälle nach Art. 12 des vorstehend genannten Beschlusses) sowie € 5,00 für jeden Tag der Verzögerung der Nummernportierung nach Art. 7 des Beschlusses zu zahlen.

Was den Beginn der Frist betrifft, ab welcher der Schadenersatz zu zahlen ist, so wird (nach billigem

riconosciuto.

Non risultano documentati agli atti riscontri da parte dell'operatore, né tantomeno la proposta tecnica, che sarebbe stata avanzata e rifiutata dall'utente nel corso del 2015, citata nella memoria difensiva.

A fronte di un acclarato inadempimento da parte dell'operatore, saranno pertanto dovuti gli indennizzi predeterminati dalla Delibera 73/11/CONS.

A riguardo appare opportuno rimarcare come le linee guida in materia di risoluzione delle controversie fra utenti ed operatori di comunicazioni elettroniche approvate con Delibera 276/13/CONS prevedano che il contenuto delle richieste dell'utente possa essere interpretato in maniera più sfumata, in considerazione del fatto la pronuncia di definizione è in ogni caso a contenuto vincolato, prevedendo esclusivamente la possibilità di condannare l'operatore al rimborso (o storno) di somme non dovute e alla liquidazione d'indennizzi.

Pertanto, in un'ottica di tutela dei contraenti più deboli e nel rispetto delle finalità delle procedure di risoluzione stragiudiziale delle controversie, le istanze inesatte, ogni qualvolta sia possibile, devono essere interpretate secondo il loro significato più logico e più pertinente rispetto alla questione da esaminare.

In altre parole, se un utente agisce formulando domande diverse (nel caso di specie storno e rimborso), senza chiedere il relativo indennizzo, nulla osta a disporne comunque la sua liquidazione, soprattutto in considerazione del fatto che alcuni indennizzi – secondo la normativa di settore – dovrebbero essere liquidati automaticamente.

Nel caso di specie risultano dovuti gli indennizzi stabiliti nel Regolamento approvato con delibera 73/11/CONS per il mancato riscontro ai reclami e per il ritardo nella portabilità del numero.

L'operatore sarà tenuto ad indennizzare l'utente per il mancato riscontro ai vari reclami, per l'importo di € 400,00 (pari al massimo previsto dall'art. 12 dalla citata delibera per tale ipotesi) nonché corrispondendo € 5,00 al giorno per ogni giorno di ritardo nella portabilità del numero ex art. 7 Delibera.

Per quanto concerna il *dies a quo* da cui far decorrere tale indennizzo si ritiene di individuarlo in



Ermessen) vom 01.03.2013 ausgegangen.  
Dies nicht zuletzt in Anbetracht der Tatsache, dass die Nutzerin mit Schreiben mit Rückantwort vom 30.01.2013 das Problem der falschen Steuernummer aufgezeigt hatte, das die Migration der Nummer zu einem anderen Anbieter verhindert hatte.

Ausgehend von den Verfahrensabläufen der Entgegennahme der Korrespondenz sowie deren Verwaltung, Sortierung und Bearbeitung seitens des Fachpersonals etc. ist nach vernünftigem Ermessen davon auszugehen, dass die Nutzerin, wenn der Anbieter mit der gebotenen Sorgfalt gehandelt hätte, die Portierung ihrer Nummer in etwa einem Monat bewerkstelligen hätte können.

Aus all diesen Gründen ist der Schadenersatz ab dem 01.03.2013 zu berechnen, also 306 Tage für 2013, 365 für 2014, 365 für 2015, 366 für 2016 (Schaltjahr) und (da der Anschluss ab dem 1.6.2017 aufgehoben war) 151 Tage für 2017.

Bei insgesamt 1.553 Tagen Verzögerung à € 5,00 gemäß dem oben genannten Beschluss beläuft sich der wegen der Verzögerung zu zahlende Schadenersatz auf insgesamt € 7.765,00.

Der wegen der Missstände insgesamt an die Nutzerin zu zahlende Betrag beläuft sich demzufolge auf € 8.165,00.

Unter Berücksichtigung der von der Nutzerin gestellten Anträge auf Stornierung und Rückerstattung in Höhe von insgesamt ca. € 4.000,00 erscheint es billig, den Betrag des abstrakt geschuldeten Schadenersatzes auf den tatsächlich (wenngleich aus anderem Grund) geforderten Betrag zu kürzen.

### **Aus diesen Gründen ergeht folgender Beschluss**

In Anbetracht des zulässigen Antrags von XXX  
YYY gegen Vodafone Italia AG

und nach Anhörung des Berichts des zuständigen Sachbearbeiters

**BESCHLIESST**

der Landesbeirat für das Kommunikationswesen

Dem Antrag von XXX YYY gegen Vodafone Italia AG

via presuntiva (ed equitativa) dal 01.03.2013.

Un tanto in considerazione del fatto che con la racc. a/r dd. 30.01.2013 l'utente aveva segnalato la problematica dell'errato codice fiscale che impediva il perfezionamento della migrazione del numero ad altro operatore.

Considerati i tempi tecnici di ricezione della corrispondenza, gestione e smistamento della stessa, lavorazione da parte dei tecnici ecc, si può ragionevolmente ritenere che laddove l'operatore fosse intervenuto adottando l'ordinaria diligenza, l'utente avrebbe potuto finalizzare la portabilità del proprio numero in un mese circa.

Per tutti i suesposti motivi l'indennizzo andrà calcolato dal 01.03.2013 e quindi: 306 giorni per il 2013, 365 per il 2014, 365 per il 2015, 366 per il 2016 (bisestile) e 151 per il 2017 (considerando l'utenza cessata dal 1.6.2017).

A fronte di complessivi giorni 1.553 di ritardo, per € 5,00 per ogni giorno di ritardo previsto dalla succitata delibera, l'indennizzo complessivamente dovuto a tale titolo ammonta ad € 7.765,00.

L'importo complessivamente riconoscibile all'utente per i disservizi occorsi ammonterebbe quindi ad € 8.165,00.

Avuto però riguardo alle richieste di storno e rimborso avanzate dall'utente, per circa complessivi € 4.000,00, appare equo ridurre l'indennizzo di quanto astrattamente dovuto, a quanto effettivamente richiesto (seppure a diverso titolo).

### **P.Q.M.**

Il Comitato provinciale per le Comunicazioni di Bolzano,

ritenuta ammissibile la domanda presentata da XXX YYY nei confronti di Vodafone Italia S.p.a.

Udita la relazione del responsabile del procedimento,

**DELIBERA**

L'accoglimento dell'istanza presentata da XXX



wird aus den oben ausgeführten Gründen stattgegeben. Demzufolge hat der Anbieter Frau XXX YYYals Schadenersatz den Gesamtbetrag von € 4.000,00 per bankbestätigtem Scheck zu zahlen, der innerhalb von 60 Tagen ab Mitteilung des vorliegenden Beschlusses zu verschicken ist.

Unbeschadet bleibt das Recht der Nutzerin, sich zur allfälligen Geltendmachung des weitergehenden Schadens gemäß Art. 11 Absatz 4 des Beschlusses 179/03/CSP an die ordentliche Gerichtsbarkeit zu wenden.

Gemäß Art. 19 Absatz 3 des Beschlusses 173/07/CONS ist die Beilegung der Streitsache Aufgabe der Aufsichtsbehörde gemäß Art. 98 Absatz 11 des GvD Nr. 259 vom 1. August 2003.

Gemäß Art. 135 Absatz 1 Buchst. b) der mit GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 genehmigten Verwaltungsgerichtsordnung kann gegen diesen Bescheid beim Verwaltungsgericht der Region Latium als ausschließlicher Gerichtsbarkeit Widerspruch eingelegt werden.

Gemäß Art. 119 der genannten Verwaltungsgerichtsordnung endet die Widerspruchsfrist gegen diesen Bescheid nach 60 Tagen ab Zustellung.

Der vorliegende Beschluss wird den Parteien mitgeteilt, der Behörde für die entsprechende Bearbeitung übermittelt und auf der Internetseite des Landesbeirats veröffentlicht.

YYYnei confronti di Vodafone Italia Spa per le causali tutte di cui in narrativa e pertanto dispone che l'operatore provveda a corrispondere la somma complessiva di € 4.000,00 a favore della sig.ra XXX YYYa titolo di indennizzo, a mezzo assegno circolare da inviarsi entro 60 giorni dalla comunicazione della presente decisione.

È fatto salvo il diritto dell'utente di rivolgersi all'Autorità Giurisdizionale ordinaria per l'ottenimento dell'eventuale risarcimento del maggior danno, a mente dell'art. 11 comma 4 della delibera 179/03/CSP.

Ai sensi dell'art. 19, comma 3, della delibera 173/07/CONS il provvedimento di definizione della controversia costituisce ordine dell'Autorità ai sensi dell'art. 98, comma 11, del D.lgs. 1 agosto 2003 n. 259.

Ai sensi dell'art. 135, comma 1, let. b), del Codice del processo amministrativo, approvato con D. Lgs 2 luglio 2010, n. 104, il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio, in sede di giurisdizione esclusiva.

Ai sensi dell'art. 119 del medesimo Codice il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di 60 giorni dalla notifica dello stesso.

La presente delibera è comunicata alle parti, trasmessa all'Autorità per gli adempimenti di rito ed è disponibile sul sito web del Comitato.

Der Präsident:  
Il Presidente  
- Roland Dr. Turk -

Die Schriftführerin  
La verbalizzante  
- Dr. Sarah Siller -